

*D

725 Der künec Brandelidelin
saz zuo Ginovern, der künegîn.
ouch saz der künec Gramoflanz
zuo der, diu **ir** liechten glanz
5 mit weinen hete begozzen.
daz hete si sîn genozzen.
Er **enwelle unschulde** rechen,
sus muoser hin zir sprechen,
sîn dienst nâch minnen bieten.
10 si kunde ouch sich des nieten,
daz si im dankte umbe sîn komen.
ir rede von niemen wart vernomen.
si sâhen ein ander gerne.
swenne ich nû **rede** gelerne,
15 sô prûeve ich, waz si **sprâchen** dâ,
eintweder nein oder jâ.
Artus ze Brandelidelin
sprach: "ir habt dem wîbe mîn
iwer mære nû genuoc gesaget."
20 er vuorte den helt unverzagt
in ein minre gezelt
kurzen wec überz velt.
Gramoflanz saz stille
- daz was **Artuses** wille -
25 und ander die gesellen sîn.
dâ gâben vrouwen **clâren** schîn,
daz die rîter wênic **dâ** verdrôz.
ir kurzwîle was sô grôz,
si mōhte ein man **noch** gerne dolen,
30 der nâch **sorgen vreude** wolt erholen.

D

1 *Initiale D* 7 *Majuskel D*

24 Artuses] Artvss D 29 mōhte] mohte D

*m

der künec Brandelidelin
saz zuo Genovern, der künigîn.
ouch saz der künec Gramolantz
zuo der, diu liechten glanz
5 mit weinen het *begozzen*.
des het si sîn genozzen.
er **wolte unschuldige** rechen,
sô muos er hin zuo ir sprechen,
sîn dienst nâch minne bieten.
10 si kunde ouch sich des nieten,
daz si im dankte umb sîn komen.
ir rede von niemen wart vernomen.
si sâhen ein ander gerne.
wan ich nû **rede** gelerne,
15 sô prûeve ich, waz si **sprâchen** dâ,
eintweder *nein* oder jâ.
Artus zuo Brandelidelin
sprach: "ir habt dem wîbe mîn
iuwer mær nû genuoc gesaget."
20 er vuorte den helt unverzagt
in ein minner gezelt
kurzen wec über **daz** velt.
Gramolantz saz stille
- daz was **ouch wol sîn** wille -
25 und **al** ander die gesellen sîn.
dâ gâben vrowen **sô clâren** schîn,
daz die ritter wênic **dâ** verdrôz.
ir kurzewîle was sô grôz,
si mōhte ein man **noch** gerne doln,
30 der nâch **sorge** wolte erholn.

m n o

17 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 Brandelidelin] brandeledelin o 2 saz] Das n · Genovern] ginofor
o 3 künec] konigîn o · Gramolantz] gramolancz o 4 diu] die
iren n ir o 5 begozzen] genossen m 6 des] Das o 7 unschuldige]
vnschulde n o 10 si] So o · nieten] genieten n 14 wan] Wenne n
15 dâ] do n 16 nein] mein m 18 wîbe] libe o 23 Gramolantz]
Gramolancz o 26 dâ] Do m n o 27 dâ] do m n o 29 mōhte]
mohtte m (o) 30 nâch] noch m n o

*G

dâ saz der künec Brandelidelin
zuo Schinovern, der künigîn.
ouch saz der künec Gramoflanz
zuo der, diu **ir** liechten glanz
5 mit weinen hete begozzen.
daz hete si sîn genozzen.
erne welle unschulde rechen,
sus muoser hin zir sprechen,
sîn dienst nâch minne bieten.
10 si kunde ouch sich des nieten,
daz si im dankte umbe sîn komen.
ir rede von niemen wart vernomen.
si sâhen ein ander gerne.
swenne ich nû **reden** gelerne,
15 sô prûeve ich, swaz si **sprâchen** dâ,
einweder nein oder jâ.
Artus ze Brandelidelin
sprach: "ir habet dem wîbe mîn
iwer mære genuoc gesaget."
20 er vuorte den helt unverzaget
in ein minner gezelt
kurzen wec über velt.
Gramoflanz saz stille
- daz was **Artuses** wille -
25 unde ander die gesellen sîn.
dâ gâben vrouwen **liechten** schîn,
daz die rîter wê nec **bî im** verdrôz.
ir kurzewîle was sô grôz,
si möhte ein man gerne dolen,
30 der nâch **vrôude, sorge** wolde erholen.

G I L M Z Fr20 Fr24

1 Initiale Z **9** Initiale I **17** Initiale G L Z Fr20 **27** Initiale I

1 dâ] do I (L) · Brandelidelin] brandalidelin I Branlidelin L bran:: Fr20 **2** Schinovern] Ginovern G (M) Ginofern I Gynovern L [der]: gynovern Z chvnewarin *nachträglich korrigiert zu:* schenoveren Fr20 · der] die L M **3** Gramoflanz] Gramoflanc I gramoflantz Z gra:: Fr20 **4** der diu ir] ir die den L · liechten] lichten L M · glanz] kranz L **6** daz] des I **7** erne welle] Her wolde M · unschulde] unschude Fr20 **9** *Die Verse 725.9-14 fehlen* Fr20 · minne] mynnen L **11** dankte] [danken]: danket Z **13** ein ander] einander an I **14** swenne] Wenne L (M) · reden] rede L M **15** so frowe ich [w*]: weiz sie sp:: Fr20 · sô] si I · ich] *om.* Z · sprâchen] spehen Z **17** Artus] +rtus Fr20 · brandelidelin] brandalidelin I Branlidelin L brandelide:: Fr20 **18** sprach] *om.* Fr20 **19** genuoc] nv gnvch L (M) (Z) **21** minner] ander I **22** kurzen] einen churzen I **23** Gramoflanz] Gramoflantz Z **24** Artuses] Artus G (Z) Artuses L artusis Fr20 **25** die] der L **26** dâ gâben] den Gaben die I · liechten] lichten L (M) **27** daz] *om.* L · im] in I L (M) Z Fr24 · verdrôz] erdroz L bedroz Fr24 **28** ir] wande ir I **29** möhte] mohte G (I) (L) (Z) (Fr20) (Fr24) mochten M **30** nâch] sich nach L · vrôude sorge] freuden sorge I sorge frowde L (M) frevden sorgen Z frevde sorgen Fr24 · erholen] holn I

*T

Dô saz der künec Brandelidelin
zuo Gynovern, der künegîn.
ouch saz der künec Gramoflanz
zuo der, diu **ir** liechten glanz
5 mit weinen hete begozzen.
des hete si sîn genozzen.
er enwelle unschulde rechen,
sus muos er hin zuo ir sprechen,
sîn dienst nâch minne bieten.
10 si kunde ouch sich des nieten,
daz si im dankete umb sîn komen.
ir rede von nieman wart vernomen.
si sâhen ein ander gerne.
wan ich nû **rede** gelerne,
15 sô prûeve ich, waz si **sprâchen** dâ,
einweder nein oder jâ.
Artus zuo Brandelidelin
sprach: "ir hât dem wîbe mîn
iuwer mære genuoc gesaget."
20 er vuorte den helt unverzaget
in ein minre gezelt
kurzen wec über **daz** velt.
Gramoflanz saz stille
- daz was **Artuses** wille -
25 und ander die gesellen sîn.
dâ gâben vrouwen **liechten** schîn,
daz die rîter wênic **bî im** verdrôz.
ir kurzewîle was sô grôz,
si möhte ein man gerne doln,
30 der nâch **sorge vrede** wolt erholn.

U V W Q R

1 Initiale U V **3** Initiale W **17** Initiale Q

1 Brandelidelin] brandlidelin Q **2** Gynovern] tschinouern W ginouer Q **3** ouch] dOch W · künec] kûni W · Gramoflanz] Gramaflanz V gramoflantz W Q Gramoflancz R **4** liechten] lichten Q · glanz] Gramoflanz U **6** hete si sîn] sie sein hett Q **7** unschulde] vnschuldig R **8** sus muos] [S* mu*]: So mus V Als musz Q · hin] *om.* R **11** si im] im W vm Q · dankete] dancket W Q (R) **14** wan] Swen V · rede] reden R **15** si sprâchen dâ] sV sprachent do V (W) (Q) ich sprechen kan R **17** Brandelidelin] brandlidlein Q Brandeleslin R **19** genuoc] nu genug W (Q) (R) **21** ein minre] eine mure U **22** daz] *om.* R **23** Gramoflanz] Gramaflanz V Gramoflantz Q Gramofrancz R · stille] alle stille R **24** Daz [*]: waz artus wille V · Artuses] artus W (R) artusesz Q **25** ander die] [*]: ander die V **26** dâ] Do U V W Q R · vrouwen liechten] frawe lichten Q **27** im] den frowen V in W Q R **29** möhte] mochte W mochten R **30** der] Dar U · sorge vrede] sorgen vroede V frode sorgen R · erholn] holn W